

E21 - Blaze On! Macho Dragon

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Wacky TV Nanana

SIGN The Thrilling Land of Caves

[00:05] Nanaoka

We are Wacky TV Nanana!

SIGN #21 Blaze On! Macho Dragon

[00:16] 7oka

The expedition crew has added professional wrestler Tatsumi Fujinami as our corner man

[00:20] 7oka

and are about to battle the amateurs who are disrupting our shoot.

SIGN Amateurs

SIGN In their corner

Tatsumi Fujinami

[00:25] 7oka

What should he start with?

The textbook way is some grappling.

[00:27] 7oka

Or maybe he should go on the offense to start and nail him with a dropkick.

[00:30] 7yama

Please decide faster.

[00:31] 7oka

A strong start would be good, but you've got to be careful early on.

[00:34] 7oka

Make the call, Mr. Fujinami.

[00:36] Fujinami

You're Hirata, aren't you?

[00:39] Fujinami

You're Hirata.

[00:41] 7oka

Hirata?

[00:42] Fujinami

I know it's you, Hirata.

[00:45] Cyclops

Excuse me?

[00:46] Fujinami

You're Hirata.

[00:48] Fujinami

Hirata...

SIGN ° Mr. Fujinami has confused him
with a rival wrestler

[00:49] 7oka

Oh... Oh!

[00:51] 7oka

He's... That's Junji Hirata!

[00:54] 7oka

He must be here to ruin
Mr. Fujinami's castle tour.

[00:56] 7oka

Looks like it might be wise to let
him take care of this personally.

[00:59] 7mori

Good idea.

[01:00] 7oka

Let's do that, Mr. Fujinami.

[01:01] Fujinami

I figured as much.

[01:03] Fujinami

Let's do this! You'd better be ready.

[01:06] Cyclops

Look, I'm not the Strong Machine.

[01:09] Cyclops

I know we've got similar eyes, I'm not him.

[01:12] Cyclops

The outfit being similar is
a coincidence, too, I swear.

[01:16] Cyclops

Ichimasa Wakamatsu's his manager...
Does this look like Wakamatsu to you?

[01:20] Cyclops

He doesn't, right?

[01:22] Cyclops

Because he's not.

[01:22] 7oka

Quit lying, Hirata!

[01:24] 7oka

It's too late!

[01:25] 7oka

Mr. Fujinami's already in combat mode.
He's totally going to fight you.

[01:30] Cyclops

Uh, I thought he was a corner man?

[01:32] 7oka

Check it out. He's already getting warmed up.

[01:35] Cyclops

Hey, you're right.

[01:36] Cyclops

He's even doing his Dragon Calisthenics.

SIGN Dragon Calisthenics

[01:42] 7oka

Mr. Fujinami!

[01:43] 7oka

What will you do about
the weight difference?

[01:45] 7oka

Maybe a handicap match?

[01:46] Fujinami

Nah, it's fine.

[01:48] Fujinami

I can deal with heavyweights.

[01:50] 7yama

How does that work?

[01:51] 7oka

He's really fired up.

[01:52] 7oka

Deal with...

[01:52] 7oka

He says he can deal with them.

[01:53] 7yama

How's that even work?

[01:54] 7yama

They're totally different sizes.

[01:56] 7oka

Oh, look!

[01:59] 7oka

It's the castle-loving Fujinami's method

[02:00] 7oka

of temporarily developing a heavyweight body

[02:02] 7oka

by borrowing power from the
shachihoko on a castle's roof!

[02:04] 7yama

How do you even know about this?

[02:06] 7oka

You don't see this every day.

[02:08] 7oka

It's the Shachihoko Muscle Up!

SIGN Shachihoko Muscle Up

[02:14] Fujinami

So what do you think about
the shachihoko on this castle?

[02:17] Fujinami

Oh, I love these shachihoko.

[02:18] 7oka

You do?

[02:19] Fujinami

They're curled up just right.

[02:20] 7oka

Right.

[02:21] Fujinami

Just how they should be.

[02:22] 7oka

Do you usually go to Nagoya Castle
when you want to look at shachihoko?

[02:26] Fujinami

Oh, Nagoya, with all the gold brocade...

[02:28] Fujinami

His plants are done up with gold brocade.
It works for the shachihoko, though.

[02:29] 7yama

"His"? Whose? Who's "he"? What the...

[02:31] 7oka

Right.

[02:34] Fujinami

All right, heavyweight
Tatsumi Fujinami is ready to go.

SIGN Heavyweight

Tatsumi Fujinami

[02:38] Cyclops

Uh, you're suddenly giant-sized.

[02:40] Fujinami

Thanks for the help, little shachihoko!

[02:43] 7oka

The card has seen a sudden mix-up,

[02:45] 7oka

*but can Mr. Fujinami, heading
into battle for TV Nanana,*

[02:48] 7oka

defeat these giant amateurs?

[02:52] Fujinami

Let's do this, Hirata. Say your prayers.

[02:55] Cyclops

I'm not actually Hirata, though.

Revision #1

Created 2024-02-12 19:43:24 UTC by whimsee

Updated 2024-02-12 19:43:24 UTC by whimsee